

# ВОИС



# R

WO/PBC/4/4

ОРИГИНАЛ: английский

ДАТА: 20 сентября 2001 г.

**ВСЕМИРНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ СОБСТВЕННОСТИ**  
ЖЕНЕВА

## **КОМИТЕТ ПО ПРОГРАММЕ И БЮДЖЕТУ**

**Четвертая сессия**  
**Женева, 17-20 сентября 2001 г.**

ОТЧЕТ

*Принят Комитетом*

1. Четвертая сессия Комитета по программе и бюджету, далее «Комитет», проходила в штаб-квартире ВОИС в период 17-20 сентября 2001 г.
2. Членами Комитета по программе и бюджету являются следующие государства: Алжир, Болгария, Канада, Чили, Китай, Колумбия, Хорватия, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Венгрия, Индия, Ямайка, Япония, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Парагвай, Филиппины, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Южная Африка, Шри-Ланка, Швейцария (ex officio), Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки и Узбекистан (33). На сессии Комитета по программе и бюджету были представлены следующие государства: Алжир, Болгария, Канада, Китай, Колумбия, Хорватия, Эквадор, Египет, Франция, Германия, Венгрия, Индия, Ямайка, Япония, Мексика, Марокко, Нидерланды, Нигерия, Филиппины, Республика Корея, Российская Федерация, Сенегал, Словакия, Южная Африка, Шри-Ланка, Швейцария (ex officio), Соединенное Королевство, Соединенные Штаты Америки (28). Кроме того, следующие государства-члены ВОИС, но не являющиеся членами Комитета по программе и бюджету, были представлены наблюдателями: Ангола, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Корейская Народно-Демократическая Республика, Гана, Гаити, Гондурас, Индонезия, Ирак, Ирландия, Кения, Латвия, Ливан, Литва, Мадагаскар, Португалия, Республика Молдова, Румыния, Испания, Судан, Султанат Оман, Таиланд, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Венесуэла и Вьетнам (32).

Список участников приводится в Приложении.

3. Обсуждения проходили на основе документов WO/PBC/4/2 («Пересмотренный проект программы и бюджета на двухлетний период 2002-2003 гг.»), WO/PBC/4/2 Add.1

(«Продолжение реализации проекта ОРЗ в рамках РСТ») и WO/PBC/4/3 («Служебные помещения: строительство нового здания»).

4. Сессию открыл г-н Юшиуки Такаги, директор Бюро стратегического планирования и развития политики, который приветствовал участников от имени Генерального директора.

5. Комитет единодушно избрал г-на Артуро Хернандеса Басаве (Мексика) Председателем и г-на Милана Маека (Словакия) и г-на Мишеля Мейгса (Соединенные Штаты Америки) заместителями Председателя Комитета.

6. Председатель предложил высказать замечания по проекту повестки дня, содержащемуся в документе WO/PBC/4/1 Prov. В отсутствие каких-либо комментариев повестка дня была принята.

7. Председатель предложил Секретариату представить пересмотренный Проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. (см. документ WO/PBC/4/2 и WO/PBC/4/2 Add.1).

8. Секретариат представил резюме пересмотренного Проекта программы и бюджета на 2002-2003 гг., содержащегося в документе WO/PBC/4/2. Предложенный Генеральным директором бюджет составляет в сумме 678,4 млн. шв. франков и представляет собой увеличение почти на 20% по сравнению с бюджетом на текущий двухлетний период. Этот бюджет будет финансироваться за счет доходов в сумме 531,8 млн. шв. франков и избыточных ресурсов в сумме 146,6 млн. шв. франков, аккумулированных в течение предшествующего двухлетнего периода. Это увеличение необходимо для удовлетворения обусловленных рынком потребностей систем и услуг глобальной охраны, в частности в рамках системы РСТ, Мадридской и Гаагской систем и услуг по урегулированию в режиме он-лайн споров в связи с названиями доменов. Одновременно необходимы значительные инвестиции в инфраструктуру для обеспечения эффективной деятельности в ближайшие годы. Все это было предложено в пакете с существенным сокращением размера пошлин в рамках РСТ, которые на конец 2003 г. будут сокращены на 45% по сравнению с уровнем 1997 г. Секретариат напомнил, что настоящее представление бюджета является результатом длительного процесса, включая третью сессию Комитета по программе и бюджету в апреле 2001 г. и многочисленные неофициальные консультации с региональными группами, координаторами и заинтересованными государствами-членами. В ответ на просьбу Комитета по программе и бюджету документ включает общие бюджетные потребности ВОИС и объединяет в одно целое два документа по бюджетным вопросам, представленные Комитету в апреле 2001 г. Пересмотренный проект программы и бюджета на 2002-2003 гг. охватывает бюджет и виды деятельности, которые прежде были представлены в рамках регулярного бюджета, а также в связи с информационными технологиями (ИТ) и строительными проектами, которые были представлены вне рамок регулярного бюджета. В ходе сессии, состоявшейся в апреле 2001 г., Комитет, обращаясь с просьбой об объединении бюджетных документов, выразил широкую поддержку предлагаемым бюджетам и уровням пошлин и взносов. Поэтому представление нового бюджета было ограничено изменением формата без каких-либо изменений в бюджетных предложениях, которые уже были изучены Комитетом в апреле 2001 г. Новое представление бюджета полностью включает доходы, фонды резервных и избыточных средств и сохраняет новые элементы, включенные в формат бюджета в ходе апрельской сессии 2001 г., в том числе: пересмотренный бюджет на текущий двухлетний период; подробные прогнозы в отношении доходов; план ресурсов в отношении доходов, расходов и резервов на 2000-2001 гг. и 2002-2003 гг.; кодификацию бюджетной практики, включая подробное описание различных бюджетных этапов и формул гибкости для корректировки бюджета; а также новое распределение бюджетных ассигнований по Союзам. Кроме того, впервые указаны финансовые показатели за десятилетний период 1996-2005 гг., которые иллюстрируют стремительный рост ВОИС, в особенности Союза РСТ. Пик использования ресурсов прогнозируется на двухлетний период 2002-2003 гг. частично за счет реализации основных

проектов в области ИТ и строительных проектов, финансируемых из избыточных ресурсов. После завершения этих проектов можно предположить менее интенсивный рост ресурсов в результате повышения производительности за счет автоматизации и сокращения расходов на аренду ввиду использования новых служебных помещений, принадлежащих ВОИС. Секретариат также отметил, что нынешнее рассмотрение бюджетного предложения рассматривается как убедительное заключение процесса реформы в финансовой области, начатого пару лет назад и представленного Комитету по программе и бюджету в сентябре 2000 г. В двухступенчатом бюджетном процессе участие государств-членов в формулировании бюджета заметно активизировалось, а лучшая прозрачность и информация способствовали процессу дальнейшего совершенствования бюджета. Новая политика в отношении избытков и резервов, упразднение Специального резервного фонда и введение резервных целей обеспечивают эффективное руководство и способствуют финансовому здоровью Организации, одновременно направляя имеющиеся ресурсы на благо государств-членов и организаций - пользователей.

9. Секретариат обратил внимание на приложение к пересмотренному проекту Программы и бюджета на 2002-2003 гг. по последствиям рекомендаций Рабочей группы по проектам в области информационных технологий (РГПИТ) в связи с принятым на сессии Комитета по программе и бюджету в апреле 2001 г. решением о передаче всей деятельности, предложенной в качестве отдельных проектов ИТ на 2002-2003 гг., для технического анализа Рабочей группе в рамках Постоянного комитета по информационным технологиям (ПКИТ). Это Приложение представляет собой рекомендацию РГПИТ о введении дополнительного проекта на 2002-2003 гг., а именно продолжение реализации проекта в рамках РСТ по сканированию для целей оптического распознавания знаков или Проекта ОРЗ. Если потребность в дополнительных бюджетных ассигнованиях в сумме 4 млн. шв. франков, как указано в документе WO/PBC/4/2 Add.1, будет одобрена, общий бюджет увеличится с 678,4 млн. шв. франков до 682,4 млн. шв. франков.

10. Председатель РГПИТ представил резюме выводов технического анализа документа WO/PBC/3/3 в отношении проектов ИТ, осуществляемых Рабочей группой по просьбе Комитета по программе и бюджету, высказанной на сессии, проходившей в апреле 2001 г. Анализ осуществлялся Рабочей группой на первой сессии, проходившей в Женеве 3-7 сентября 2001 г. Первые три из рассматривавшихся проектов – WIPONET, IMPACT и Электронная подача заявок по РСТ (Электронная подача) представляют собой продолжение в двухлетний период 2002-2003 гг. нынешних масштабных усилий по автоматизации. Что касается проекта WIPONET, Рабочая группа просила и получила подтверждение от Секретариата о жизнеспособности системы, которая подтверждается различными мерами, в частности, сдачей в аренду оборудования и предоставление по заказам таких услуг, как «Helpdesk». Однако, рекомендуя проект и его финансирование для одобрения, Рабочая группа отметила тот факт, что бюджетные прогнозы на 2002-2003 гг. основывались на ряде переменных величин, включая число необходимых лицензий для пользователей и использование системы отдельными ведомствами интеллектуальной собственности (ВИС), что повлияет на уровень необходимых ресурсов. В отношении проекта IMPACT, который предусматривает автоматизацию деятельности в рамках РСТ, Рабочая группа отметила необходимость увеличения средств на двухлетний период 2002-2003 гг. для покрытия расходов в связи с использованием имеющихся компьютерных систем в РСТ и параллельным использованием новых компьютерных систем для целей проекта IMPACT. Также отмечалось, что экономия за счет повышения производительности труда посредством полной реализации новой системы скорее повлияет на бюджет РСТ на 2002-2003 гг., чем на бюджет ИТ. Рабочая группа поддержала проект IMPACT, в том виде как он был представлен, и рекомендовала Комитету по программе и бюджету одобрить его.

11. В отношении проекта Электронной подачи заявок по РСТ Секретариат обратил внимание делегатов на ряд важных моментов. Во-первых, реализация этого проекта первоначально

предполагалась в рамках проекта IMPACT. Однако, после проведения Дипломатической конференции по заключению Договора по патентному праву в 2000 г. было решено, что ВИС могут начать обязательное применение электронной подачи патентных заявок, начиная со 2 июня 2005 г. Это придало еще большую важность проекту Электронной подачи заявок по РСТ и Генеральный директор решил, что он должен стать по существу отдельным проектом. Во-вторых, ключевым для реализации стратегии этого проекта являлось намерение оценить существующие системы электронной подачи, как например те, которые используются в Европейском патентном ведомстве (ЕПВ) и в Ведомстве США по патентам и товарным знакам (ВППЗ) и по существу заимствовать основные компоненты этих систем с учетом потребностей РСТ. В-третьих, Секретариат максимально использует технологию, применяемую в рамках других осуществляемых ВОИС проектов ИТ, в частности WIPONET, и будет основываться на успехе существующей продукции проекта РСТ-EASY, который в настоящее время используются в 32% заявок, поданных по процедуре РСТ. Поясняя предлагаемый бюджет в сумме 18,3 млн. шв. франков, Секретариат представил разбивку расходов, отметив, что бюджет охватывает три года, необходимых для завершения этого проекта, и что он включает фонды на 14 штатных сотрудников и также поддерживает ныне действующую систему РСТ-EASY. Рабочая группа рекомендовала Комитету по программе и бюджету одобрить проект Электронной подачи заявок по РСТ и соответствующий бюджет. Однако, соглашаясь с предлагаемым бюджетом, Рабочая группа отметила ряд переменных величин, которые могли бы повлиять на уровень требующихся фондов. Это включает риски, ассоциируемые с реализацией механизма безопасности, инфраструктуру «Public-key» (PKI) и пока еще не доказавшие себя технические стандарты, содержащиеся в Приложении F к Административной инструкции к РСТ. Возможно, представляемые существующими системами электронной подачи заявок и соответствующими технологиями преимущества могут привести к сокращению уровня необходимых фондов.

12. Рабочая группа рассмотрела два новых проекта автоматизации. Проект CLAIMS позволит автоматизировать следующий этап инициативы по реформе МПК и будет основываться на уже проделанной в этой области работе в рамках проекта IBIS. Рабочая группа отметила успех усилий в области ИТ в связи с реформой МПК и рекомендовала одобрить новый проект и соответствующие бюджетные ассигнования. Рабочая группа также приветствовала предложения заменить существующую финансовую систему ВОИС в рамках проекта AIMS, что является хорошо обоснованной и своевременной инициативой, заслуживающей поддержки государств-членов.

13. Среди других вопросов Рабочая группа также рассмотрела последствия свертывания деятельности в рамках проекта РСТ ОРЗ по сканированию данных полных текстов заявок по РСТ в формате, который может быть использован в доступных для публики компьютерных базах данных. Бюджет и контракт на этот вид деятельности истекают в конце 2001 г. и в проекте программы и бюджета на 2002-2003 гг. их продолжение не предусмотрено. Поскольку этому виду деятельности придается большая важность и приоритетное значение, Рабочая группа рекомендовала увеличить бюджет ИТ на четыре млн. шв. франков для покрытия расходов в связи с продолжением этой деятельности в следующем двухлетнем периоде.

14. Выступая от имени Группы В, делегация Франции выразила удовлетворение Генеральному директору, Бюро контроллера и Бюро стратегического планирования и разработки политики. Группа с удовлетворением отмечает новое объединенное представление проекта Программы и бюджета, которое включает также проекты в области информационных технологий и служебных помещений. Она высказала удовлетворение в связи с новым представлением бюджета на двухлетний период, который сопровождается описанием долгосрочных последствий в плане шестилетних циклов. Делегация выразила удовлетворение в связи с включением бюджетных избытков и резервных фондов, которые прежде были исключены из бюджета и которые в настоящее время фигурируют в рамках бюджетной политики и в представлении, добавив, что бюджет также содержит четкие показатели

результативности. В общем Группа В одобрила позитивные усилия Международного бюро в направлении достижения большей прозрачности в интересах государств-членов, которые она охарактеризовала как успешные. Однако, она считала, что еще предстоит большая работа на уровне общего планирования, включая финансовое планирование. Группа полагала, что подробный анализ потребностей проектов должен систематически передаваться на рассмотрение соответствующих Постоянных комитетов для одобрения, отмечая при этом, что эксперимент, посредством которого Комитет по программе и бюджету передал проекты ИТ для рассмотрения ПКИТ, является особенно полезным, и что представляется необходимым, чтобы такие проекты продолжали оцениваться в рамках ПКИТ аналогичным образом. Группа также настаивала на продолжении реализации проекта оптического распознавания знаков для сканирования опубликованных заявок по РСТ. Группа считала проект очень важным, а также, что Международное бюро должно изыскать необходимые средства для финансирования этого проекта за счет экономии в рамках сектора ИТ или в других секторах. В заключение, Группа В еще раз обратилась к Международному бюро с просьбой предпринять все необходимые меры для обеспечения заблаговременного распространения документов заседаний на всех официальных языках ВОИС с тем, чтобы они были подробно изучены всеми делегациями. Делегация также сказала, что соответствующие сроки и задержки могли бы быть сделаны показателями результативности для включения в будущие программные и бюджетные документы, а также в отчеты о деятельности ВОИС. Группа заявила, что она дополнит настоящее выступление отдельным заявлением при обсуждении вопроса о служебных помещениях. Она обратилась с просьбой, чтобы рассмотрение программы и бюджета по пункту 4 повестки дня не было завершено до рассмотрения пункта повестки дня 5, поскольку по ее мнению, эти два пункта являются нераздельными.

15. Выступая от имени Азиатской группы, делегация Индии поблагодарила Секретариат за открытые и откровенные консультации, проведенные с делегациями, и выразила готовность поддержать пересмотренные предложения по Программе и Бюджету, содержащиеся в документе WO/PBC/4/2 и в Приложении 1. Она упомянула о сохранившемся в бюджете на следующий двухлетний период упоре на программы ВОИС по сотрудничеству в целях развития. Была также запрошена поддержка ВОИС в отношении более широкого участия экспертов из азиатского и тихоокеанского региона и развивающихся стран. В частности, она подчеркнула важность оказания содействия наименее развитым странам (НРС) в рамках Основной программы 12 в выполнении ими своих обязательств и создании современной и более эффективной системы интеллектуальной собственности. Делегация также поддержала предложение ВОИС о направлении значительных инвестиций на проекты информационных технологий, отметив заинтересованность развивающихся и наименее развитых стран в получении доступа к технологиям и знаниям. В частности, капиталовложения в проект WIPOnet помогут сократить разрыв между развитыми и развивающимися странами. Была также отмечена необходимость расширения услуг, предоставляемых ВОИС через проекты IMPACT и подачи заявок в электронной форме, для удовлетворения потребностей в связи с развитием Internet. Проект подачи заявок в электронной форме рассматривался также как выполнение обязательства Генерального директора перед развивающимися странами о предоставлении им необходимого технического содействия в их попытке сделать подачу заявок в электронной форме в рамках Договора о патентном праве обязательной. Азиатская группа заявила о своей поддержке идеи создания новой программы, касающейся потребностей малых и средних предприятий (МСП) в сфере интеллектуальной собственности. Касаясь подпрограммы по генетическим ресурсам, традиционным знаниям и фольклору, делегация приветствовала ее содержание и указала, что программа позволяет государствам-членам провести обсуждение этой деликатной темы, которая по-прежнему вызывает озабоченность развивающихся стран.

16. Делегация Мексики заявила о своей поддержке предлагаемого пересмотренного проекта бюджета объемом в 682,4 млн. шв. франков, который содержится в документе WO/PBC/4/2 Add. 1. Делегация, тем не менее, высказала беспокойство в связи с сокращением объема

финансирования на цели Программы 8. Она приняла к сведению пояснение Секретариата о том, что это бюджетное сокращение вызвано тем фактом, что Дипломатическая конференция по охране интересов исполнителей аудиовизуальных произведений была проведена в этом году, а финансирование прекращается в следующем двухлетнем периоде. Однако, делегация обратилась к Международному бюро с просьбой продолжить усилия по развитию авторского права, выразив пожелание о мобилизации средств в рамках бюджета с учетом предложений, которые могут быть внесены государствами-членами. Она также обратилась с просьбой увеличить средства для этой программы в следующий двухлетний период.

17. Делегация Российской Федерации поблагодарила Секретариат за представленные документы и выразила удовлетворение в связи с тем, что был принят во внимание ряд замечаний, высказанных ранее делегацией. Она подтвердила свою поддержку в отношении Программы и бюджета, а также предложений по проектам ИТ. Она с удовлетворением отметила своевременное представление Комитету документов в переводе на русский язык, что важно для создания подлинно многоязычной культуры в рамках Организации. Однако она отметила, что в русском переводе документа с пересмотренной Программой и бюджетом все таблицы с цифрами даются на английском языке. Делегация просила Секретариат обеспечить в окончательном варианте документа с Программой и бюджетом перевод на русский язык всего документа.

18. Выступая от имени Африканской группы, делегация Алжира поблагодарила Секретариат за проведение им сессий Комитета по программе и бюджету, а также за все улучшения, которые были внесены в этот новый вариант Программы и бюджета. Она признала, что эти улучшения были внесены в документ по просьбе государств-членов. Делегация призвала Секретариат продолжить выполнение мероприятий, начатых в двухлетний период 2000-2001 гг., особенно по оказанию содействия развивающимся странам в наращивании организационных возможностей для получения помощи в сфере законодательства. Была также признана важность этих мероприятий для экономического и социального развития региона. Делегация выразила удовлетворение Африканской группы в связи с увеличением на 14% бюджетных средств, выделяемых на мероприятия по сотрудничеству в целях развития, поскольку это усилит разнообразную связь между интеллектуальной собственностью и техническими инновациями, а также поощрением капиталовложений. Делегация далее высказала пожелание, чтобы ВОИС поддержала деятельность развивающихся стран, особенно НРС, по использованию интеллектуальной собственности в сфере традиционных знаний и фольклора, биологического разнообразия и электронной торговли, и чтобы особое внимание в мероприятиях по сотрудничеству в целях развития было уделено потребностям НРС. Делегация также подчеркнула роль Международного бюро в повышении осознания государствами-членами важности интеллектуальной собственности. Было высказано удовлетворение в связи с прогрессом WIPOnet и была высказана надежда на то, что ВОИС сможет предоставить национальным ведомствам необходимые ресурсы. В заключение, делегация заявила о поддержке проекта Программы и бюджета на двухлетний период 2002-2003 гг.

19. Делегация Германии, выступая от имени Европейского сообщества и его государств-членов, напомнила о выводе Председателя в отношении последнего совещания Постоянного комитета по товарным знакам, промышленным образцам и географическим указаниям (ПКТЗ) в марте 2001 г., в котором содержится заявление о том, что было невозможно достигнуть консенсуса в отношении последующих действий в отношении географических указаний. Далее, делегация напомнила, что Международному бюро было предложено провести неофициальные консультации с членами этого Постоянного комитета при подготовке его седьмой сессии, а в дальнейшем Международное бюро выдвинуло компромиссное предложение, чтобы среди прочего не проводить на следующем заседании Постоянного комитета никаких дискуссий по поводу будущей работы по географическим указаниям. С учетом этих фактов делегация, подчеркивая, что она не имеет намерения препятствовать

принятию Программы и бюджета на 2000-2003 гг., вместе с тем выразила свое убеждение, что в данный момент было бы преждевременным принимать решение о мероприятиях по географическим указаниям, содержащихся в подпрограмме 05.2 документа. В этом отношении делегация (i) пояснила, что принятие Программы и бюджета не следует рассматривать как подмену будущих решений Постоянного комитета по вопросу географических указаний, что их следует рассматривать лишь как ориентир и что они не должны содержать никакого обязательства о проведении упоминаемых мероприятий и (ii) и заявила, что исследование по вопросу о формулировании руководящих принципов, касающихся охраны географических указаний, содержится в документе SCT/6/3. Именно на этом основании мероприятия в рамках подпрограммы 05.2 следует рассматривать лишь как ориентир, решение о дальнейшей работе по географическим указаниям должно быть принято Постоянным комитетом, и его не может заменить принятие Программы и бюджета и, наконец, заявила, что во избежание дублирования следует учитывать работу, проводимую другими международными организациями.

20. Делегация Колумбии поблагодарила Секретариат за четкую структуру документов и подчеркнула важность для Колумбии поддержки Организации в области охраны авторского права и смежных прав. Учитывая должным образом планы и помятуя о присоединении Колумбии к РСТ, она подчеркнула важность стимулирования дальнейшего развития материальной, технической и людской инфраструктуры, и модернизации систем интеллектуальной собственности в стране. Она обратила внимание на то значение, которое придается в программе деятельности в развивающихся странах, и приоритет развития людских ресурсов.

21. Делегация Украины с удовлетворением отметила развитие WIPOnet, IMPACT и РСТ, а также проекта подачи заявок в электронной форме. Делегация признала важность этих программ для Украины и выразила удовлетворение в связи с выделением бюджетных средств на эти программы, в том числе в связи с предлагаемым бюджетом в объеме 4 млн. шв. франков, выделяемых на ОРЗ в рамках РСТ. В целом, делегация поддержала пересмотренный проект Программы и Бюджета на 2002-2003 гг.

22. Делегация Болгарии, выступая от имени стран Центральной Европы и Балтии, выразила удовлетворение тем, что после подробного обсуждения, проведенного в предыдущие месяцы, было достигнуто принципиальное согласие. Делегация признала, что благодаря откровенности дискуссий имелось четкое понимание различных рассматриваемых вопросов. Делегация заявила о готовности поддержать документ. Она также выразила свою признательность делегации Германии, выступавшей от имени Европейского сообщества, в связи с ее предложением о географических указаниях, к рассмотрению которого делегация хотела бы вернуться в будущем. Однако она надеется, что это предложение не станет препятствием для одобрения нынешних предложений по Программе и бюджету.

23. Делегация Омана поблагодарила Секретариат за прекрасно подготовленные документы и приветствовала выделение бюджетных средств на сотрудничество в целях развития, предусмотренное в данном документе. Она с удовлетворением отметила обязательство ВОИС об оказании содействия развивающимся странам, которое позволит им идти в ногу с современным развитием технологий в области интеллектуальной собственности. Была также признана роль участия экспертов из различных развивающихся стран в деятельности Организации.

24. Делегация Китая поблагодарила Секретариат за транспарентность подготовки документов. Она поддержала предложение о представлении Генеральному директору достаточной гибкости при осуществлении программ, подчеркнув в то же время требование об учете потребностей развивающихся стран. Делегация отметила, что увеличение объема бюджетных средств, выделяемых на сотрудничество в целях развития, свидетельствует о том важном значении, которое Генеральный директор придает этому вопросу. Делегация полагает,

что увеличение бюджетных средств, выделяемых на информационные технологии, будет полезно для государств-членов и будет способствовать сокращению разрыва в цифровой сфере между развитыми и развивающимися странами.

25. Делегация Швейцарии поблагодарила Международное бюро за работу по подготовке заседаний и документов и поддержала заявление, сделанное от имени Группы В. Она напомнила о том, что она также благодарит Секретариат за работу по Программе и бюджету в апреле этого года, в то же время подчеркнув важность обеспечения транспарентности процесса. Она выразила свое удовлетворение в связи с улучшениями, которые были сделаны в пересмотренном проекте Программы и бюджета в ответ на просьбу государств-членов. Делегация отметила, что нынешнее представление бюджета в едином документе облегчает проведение обзора бюджета и принятие решений. Делегация призвала Международное бюро и далее следовать в этом же направлении. Далее, делегация также отметила, что ВОИС необходима солидная и надежная структура с тем, чтобы решать такие крупные задачи, как развитие международного права в области интеллектуальной собственности. Делегация выразила свою убежденность в том, что на работу в этой области международного права интеллектуальной собственности следует выделить достаточные ресурсы. По вопросу о географических указаниях делегация отметила, что в тексте Программы и бюджета не произошло никаких изменений, хотя об этом просили некоторые делегации. Делегация однако признала, что на последнем заседании Постоянного комитета по товарным знакам в марте участники не смогли достигнуть консенсуса по этому вопросу, несмотря на значительный интерес, проявленный к этому вопросу многими делегациями. Учитывая этот факт, делегация высказала предположение о том, что было бы неуместно в контексте Программы и бюджета допустить лишь простое продолжение работы Постоянного комитета в том же направлении, в каком он действует в двухлетний период 2000-2001 гг., как это изложено в проекте Программы и бюджета. Делегация полагает, что Комитет по программе и бюджету не должен принимать решения на данной стадии. Она напомнила о том, что многие делегации выразили подобные взгляды на прошлом заседании Комитета по программе и бюджету. Кроме того, делегация поддержала предложение делегации Германии, выступившей от имени Европейского сообщества, и заявила, что с учетом нынешней ситуации это предложение является хорошим компромиссным решением. В отсутствие консенсуса в отношении дальнейшей работы ПКТЗ в области географических указаний, подпрограмма 05.2 может служить лишь ориентиром и никоим образом не должна предопределять дальнейшую работу Постоянного комитета. Делегация также подчеркнула необходимость избегать дублирования в работе с другими международными организациями по этому вопросу. Касаясь вопроса об информационных технологиях, делегация отметила важность привлечения капиталовложений в эту область и подчеркнула необходимость использования наработок других организаций по этому вопросу, как например работу Европейского патентного ведомства по подаче патентных заявок в электронной форме.

26. Делегация Венгрии поддержала позицию стран Центральной Европы и Балтии и высказала поддержку в отношении пересмотренного проекта Программы и бюджета на двухлетний период 2002-2003 гг. Она подчеркнула две инициативы, высказанные Венгерским патентным ведомством в отношении пересмотренного проекта Программы и бюджета на двухлетний период 2002-2003 гг.: во-первых, предложение Венгерского патентного ведомства о создании специализированного учебного центра по интеллектуальной собственности в Будапеште, при том понимании, что эта работа могла бы осуществляться в рамках подпрограммы 14.3 или основной программы 13; и во-вторых, намерение Венгерского патентного ведомства участвовать вместе с национальными и региональными ведомствами и Международным бюро в создании международной базы данных по промышленным образцам; это предложение могло бы рассматриваться в рамках подпрограммы 15.2 или 07.1, поскольку она касается деятельности Гаагской системы. И наконец, делегация поддержала позицию стран Центральной Европы и Балтии по вопросу о географических указаниях, заявленную делегацией Германии.



27. Делегация Республики Корея присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Индии от имени Азиатской группы, выразила благодарность Секретариату и поддержала пересмотренную Программу и бюджет на двухлетний период 2002-2003 гг. Она также поддержала программу и бюджет проектов в области информационных технологий, которые помогут уменьшить разрыв между развитыми и развивающимися странами. Она отметила существенные различия между первоначальным и пересмотренным бюджетами на 2000-2001 гг., включая оценку доходов и трудности, связанные с подготовкой такой оценки в быстро изменяющихся условиях. С целью преодоления этих трудностей делегация предложила ВОИС рассмотреть возможность замены двухлетней структуры бюджета на ежегодную.
28. Делегация Турции присоединилась к заявлениям делегации Болгарии от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии, а также к заявлениям, зачитанным делегацией Германии, и делегацией Швейцарии по вопросу о географических указаниях, отметив, что в области вопросов, относящихся к географическим указаниям, консенсус еще не достигнут.
29. Делегация Португалии, отметив факт обеспечения перевода на португальский язык на сессиях Генеральной Ассамблеи, обратилась с просьбой о внесении исправления в цифру, отражающую количество языков в пересмотренном проекте Программы и бюджета на 2002-2003 гг.
30. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила несогласие с внесенным государствами Центральной Европы и Балтии предложением о том, что Комитет по программе и бюджету должен принимать решения относительно деятельности ПКТЗ. Она отметила, что если Комитет сочтет невозможным продолжение обсуждений по этому вопросу в плодотворной форме, он может принять решение о передаче этого вопроса Генеральной Ассамблее.
31. Делегация Соединенного Королевства присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Франции от имени группы В, и подчеркнула важность проекта РСТ ОРЗ. По ее убеждению, бюджет для проекта по электронной подаче заявок является слишком большим, а проект РСТ ОРЗ может финансироваться за счет экономии в бюджете программы электронной подачи заявок, других проектах по информационным технологиям или других программах.
32. Представитель Секретариата отметил, что на данном этапе отсутствует возможность определить потенциальные области экономии средств. Реализация предлагаемого бюджета для проекта РСТ ОРЗ в сумме 4 млн. шв. франков не может пройти без отрицательных последствий для других предлагаемых видов деятельности и повлечет за собой урезание каких-либо других программ.
33. Делегация Соединенных Штатов Америки присоединилась к заявлениям, сделанным делегацией Франции и делегацией Соединенного Королевства. Она отметила, что она не будет поддерживать выделение дополнительных 4 млн. шв. франков на проект РСТ ОРЗ и предложила Секретариату изыскать необходимые средства в общем бюджете.
34. Делегация Мексики отметила изменение характера заявлений, сделанных некоторыми делегациями относительно предлагаемого финансирования проекта РСТ ОРЗ, поскольку они противоречили более ранним позициям по этому же вопросу, которые занимали те же самые делегации во время последней сессии РГПИТ. Она заявила, что ее поддержка была выражена с учетом понимания того, что бюджет на другие проекты в области информационных технологий не будет сокращен.
35. Делегация Канады присоединилась к заявлению, сделанному от имени Группы В, и выразила поддержку Программе и бюджету и работе, проделанной Секретариатом. Она также присоединилась к заявлениям относительно финансирования проекта РСТ ОРЗ, сделанным делегациями Франции, Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства.

36. Делегация Франции присоединилась к заявлению, сделанному делегацией Соединенного Королевства относительно финансирования проекта РСТ ОРЗ. Она указала, что он может финансироваться за счет экономии средств в других проектах в области информационных технологий. В частности, можно рассмотреть возможность использования средств, предлагаемых для реализации проекта по электронной подаче заявок, учитывая тот факт, что Рабочая группа ПКИТ рекомендовала использовать существующее программное обеспечение.

37. Делегация Индии сослалась на пункты 127 и 128 отчета РГПИТ и отметила, что в пункте 127 приводятся подробности получения цифры четыре миллиона швейцарских франков на проект РСТ ОРЗ, и что в пункте 128 ясно отмечено, что проект будет продолжаться после 2001 г., что связано с обращением к Комитету по программе и бюджету рассмотреть вопрос об увеличении бюджета на программу по информационным технологиям. В отчете не предусматривается поглощение этого проекта или продолжение его реализации в рамках существующей программы по ИТ. Этот вопрос вновь поднимался при обсуждении прочих вопросов, и данная просьба была адресована Рабочей группой Председателю относительно направления просьбы Комитету по программе и бюджету о выделении дополнительной суммы в связи с тем, что этот проект имеет большую важность в системе подачи заявок Договора о патентной кооперации.

38. Делегация Франции отметила, что только что сделанное заявление не позволяет урегулировать эту проблему. Делегация выразила надежду, что решение будет найдено, однако отметила, что РГПИТ не имеет необходимой компетенции в финансовых вопросах. ПКИТ только может рекомендовать Комитету по программе и бюджету предусмотреть выделение бюджетных средств на эту деятельность для финансирования конкретной деятельности. Однако, делегация выразила мнение, что Комитету по программе и бюджету необходимо принять решение о том, необходимо ли увеличение бюджета в этой области.

39. Делегация Соединенных Штатов Америки считала необходимым и выгодным для ВОИС обеспечить финансирование этих четырех миллионов швейцарских франков из первоначально предложенных 678,4 млн. шв. франков, и отметила, что ПКИТ не объяснил откуда будут получены эти средства. Делегация считает, что Генеральный директор имеет определенную свободу действий в программных приоритетах и хотела бы, чтобы эти средства поступили или из предложенного бюджета на программу в области ИТ в первоначальном виде, или из других статей бюджета ВОИС. Она не поддерживает увеличения первоначально предложенного бюджета на четыре миллиона швейцарских франков.

40. Касаясь финансирования проекта, Секретариат разъяснил, что первое предложение предусматривало использовать часть предлагаемого бюджета на программу подачи заявок в электронной форме в качестве одной из возможностей для перераспределения средств. Однако, был принят во внимание тот факт, что оценка Рабочей группы включала указание о том, что предлагаемый в настоящее время бюджет для программы электронной подачи заявок может быть значительно ниже фактических требований. Поэтому невозможно осуществить перераспределение бюджетных средств из программы электронной подачи заявок до начала реализации проекта. Что касается перераспределения средств из других частей бюджета, было отмечено, что хотя делегация Соединенных Штатов Америки была права, указав на то, что Генеральный директор в определенных пределах имеет полномочия на перераспределение сэкономленных средств с учетом новых программных приоритетов, исходя из бюджетного процесса, ориентированного на результаты, в котором средства привязаны к конкретной деятельности, до начала двухлетнего периода не имеется возможности определить области, где может быть достигнута экономия. Перераспределение сэкономленных программных средств требует информации о тенденциях в областях расходов, которая позволит сделать оценку ситуации и подготовить подробные рекомендации. В рамках логики бюджетного процесса Секретариат дал резюме ситуации в виде двух возможных альтернатив. Первая альтернатива

предусматривает увеличение бюджета на новые виды деятельности в рамках мандата бюджетного документа, с учетом того, что Комитет выразил широкую поддержку первоначально предложенной в апреле 2001 г. деятельности, и поэтому в настоящее время представляется преждевременным вносить новые рекомендации об исключении некоторых из этих видов деятельности с целью возможности реализации других видов. Вторая альтернатива предусматривает отсрочку реализации этого проекта на один год, чтобы убедиться в том, будут ли к этому времени обеспечены средства за счет возможной экономии.

41. Делегация Мексики выразила благодарность за представленное Секретариатом разъяснение. Предоставленная Комитету возможность отложить или приостановить реализацию программы ОРЗ позволит начать ее осуществление вместе с проектом по цифровым библиотекам. Однако делегация считала необходимым поддержать проект, так как она признавала важность обеспечения актуальной патентной информации на веб-узле с помощью библиотеки интеллектуальной собственности, и она не хотела бы, чтобы этот проект был отложен. Однако, она считает, что электронная подача заявок, проекты WIPOnet и IMPACT являются намного более важными, чем проект ОРЗ. В связи с этим она высказала мнение, что бюджет программы по ИТ не располагает необходимыми средствами. Что касается предложения об экономии средств в рамках общего бюджета, она отметила, что Секретариат ясно объяснил, что в настоящее время отсутствует возможность предусмотреть области такой экономии. Хотя делегация предпочитает не поддерживать предложение о приостановке реализации проекта в течение одного года, она рассматривает его в качестве возможного варианта. Делегация попросила дать разъяснение по графику реализации проекта, если не удастся достичь экономии средств по другим статьям, и что может произойти, если проект ОРЗ не сможет быть осуществлен, особенно с учетом аргументов, высказанных экспертами из рабочей группы.

42. Делегация Соединенного Королевства присоединилась к высказанным делегацией Франции замечаниям, заявив, что РГПИТ рассмотрела эти проекты с технической точки зрения, но она не имела полномочий на принятие бюджетных решений. Она добавила, что обсуждаемый проект не является новой инициативой, а представляет собой продолжение текущей деятельности и она не имеет информации о каком-либо решении о приостановлении данного конкретного проекта. Делегация предпочитает достичь согласия по приоритетам Организации, если будет доказано, что не имеется возможности обеспечить средства из бюджета программы по ИТ, и тогда следует определить другие статьи бюджета во избежание его дальнейшего роста, который уже составляет свыше 20%.

43. Делегация Египта высказала оговорки в отношении финансирования данной новой программы за счет других программ, так как в настоящее время отсутствует какая-либо информация относительно того, откуда могут быть получены эти средства. Более того, деятельность по сотрудничеству в целях развития представляется для них более важной и они не хотели бы, чтобы было сокращено ее финансирование.

44. Делегация Канады считала проект РСТ ОРЗ чрезвычайно важным и не хотела бы, чтобы он был прекращен. Делегация просила Международное бюро дать разъяснения относительно факторов, которые могут привести к прекращению проекта. Для того, чтобы избежать подобных ситуаций в будущем, она предложила подготовить бюджет на четырехлетний или шестилетний цикл. Такой подход позволит государствам-членам делать разбивку расходов на несколько лет. Делегация видит трудности в поиске средств, которые могут быть заимствованы из проектов в области ИТ, так как опыт показывает, что другие проекты в этой области пострадали вследствие инфляционных тенденций, приведших к увеличению расходов на их реализацию. В действительности могла произойти недооценка, а не переоценка прогнозируемых расходов на эти проекты, что вызывает трудности в нахождении четырех миллионов швейцарских франков для ассигнований на эти проекты.

45. Делегация Украины полностью поддержала заявление делегации Канады. Она упомянула о проделанной работе по этому проекту и о некоторых расходах, осуществленных в течение настоящего двухлетнего периода и о возможности расширения проекта в будущем. Делегация, учитывая важность проекта, предложила определить средства, которые позволили бы финансировать этот проект, как это делалось в прошлом.

46. Делегация Франции попросила дать разъяснения относительно причин, которые могут привести Международное бюро к прекращению реализации этого актуального проекта, несмотря на то, что он осуществляется в настоящее время. Делегация отметила активную поддержку, которую выразили этому проекту несколько делегаций, участвующих в работе ПКИТ. В связи с тем, что значительное число стран считают этот проект важным, она полагает, что Международное бюро должно разделять это мнение.

47. Председатель отметил, что ни одна из делегаций не упомянула об этом проекте в апреле и что этот факт был отмечен только ПКИТ. Он напомнил, что на заседании в апреле обсуждались только пять проектов и не было высказано никаких замечаний по проекту РСТ ОРЗ.

48. Делегация Нидерландов поддержала мнение, выраженное делегациями Соединенного Королевства, Франции и Соединенных Штатов Америки, отметив существование возможности определения приоритетов в рамках данного бюджета, так как четыре миллиона швейцарских франков являются только половиной процента от общей суммы данного бюджета. В частности, в целях экономии она предложила отказаться от разработки нового логотипа.

49. Делегация Канады предположила, что свертывание Проекта ОРЗ в рамках РСТ могло быть обусловлено недосмотром, который, возможно, не стал очевиден при подготовке бюджета. Если бы долгосрочные последствия всех проектов были включены в документ по Программе и бюджету, было бы меньше недоразумений или сюрпризов.

50. Делегация Франции вновь подтвердила важность и необходимость Проекта ОРЗ в рамках РСТ. Второй момент, на который бы делегация хотела обратить внимание, заключается в том, что она полагает, что бюджетные средства, выделенные на реализацию этого проекта, не должны наносить ущерб никакому другому проекту в области ИТ. Третьим моментом, который необходимо подчеркнуть, является то, что на третьей сессии Бюджетного комитета рассмотрение вопросов было отложено до начала четвертой сессии после проведения технического анализа ПКИТ. Тогда бы в результате этого могла появиться рекомендация РГПИТ, с одной стороны, об одобрении уже предложенных пяти проектов, а с другой стороны, о предложении, касающемся дополнительных ассигнований на реализацию Проекта ОРЗ в рамках РСТ, которые считаются необходимыми.

51. Секретариат пояснил основные причины, по которым деятельность по Проекту ОРЗ в рамках РСТ не была включена в Программу и бюджет на следующий двухлетний период. При формулировании программной деятельности в области ИТ на двухлетний период ряд приоритетных направлений соответствовал потребностям и заботам государств-членов. В ходе внутреннего процесса составления Программы и бюджета было решено, что для реализации всех приоритетных направлений в рамках Программы в области ИТ не было достаточных финансовых средств. Остальные пять проектов были рассмотрены РГПИТ и получили поддержку Рабочей группы как правильное решение с точки зрения приоритетных направлений и бюджетов, которые были предписаны им Секретариатом. Одним из видов деятельности, который не получил финансовых средств, явился проект Цифровых библиотек интеллектуальной собственности (ЦБИС). Поскольку деятельность в рамках ОРЗ РСТ являлась в то время элементом проекта ЦБИС, она не была идентифицирована как нуждающаяся в продолжении после завершения реализации проекта. В ответ на вопрос делегации Канады, Секретариат выразил уверенность, что предполагаемый бюджет в размере четырех млн. шв.

франков достаточен для этой конкретной деятельности. Эта деятельность почти полностью осуществлялась по контракту и бюджет включал ряд постоянных расходов, а также переменный элемент, который зависел от количества страниц заявок РСТ, полученных в течение двухлетнего периода. С точки зрения общего бюджета, выделяемого на цели ИТ, ассигнование четырех млн. шв. франков имело бы значительные последствия, которые означали бы, что Секретариат не мог дать гарантии успешному развертыванию проектов; развертывание таких проектов, как IMPACT или WIPONET, со значительно меньшими средствами, чем предполагались первоначально, стало бы очень трудным.

52. Делегация Соединенного Королевства приняла к сведению пояснения, которые она нашла полезными. Делегация высоко оценила позицию Международного бюро, заключающуюся в том, что бюджет, выделяемый на реализацию проектов в области ИТ, не позволяет осуществить какую-либо экономию средств, и эту экономию необходимо изыскивать где-нибудь в другом месте.

53. Секретариат вынес на рассмотрение пункт 5 повестки дня в том виде, в каком он содержится в документе WO/PBC/4/3. Во время последнего заседания Комитета по программе и бюджету в апреле 2001 г. Секретариат представил отчет о ходе работ по реализации проекта строительства нового здания и информировал Комитет о том, что Секретариат будет работать с Генеральным подрядчиком в целях определения точной оценки бюджета. Генеральный подрядчик еще не выбран, однако Международное бюро получило очень полезную информацию от архитектурной компании Behnisch, Behnisch & Partner, являющейся победителем международного архитектурного конкурса, и оно смогло определить пересмотренную оценку затрат на основе проекта – победителя, следуя стандартной методологии оценки затрат, применяемой швейцарской строительной промышленностью. Была реализована очевидная необходимость в дополнительном ассигновании бюджетных средств, если строительство следует завершить в соответствии с проектом – победителем. Секретариат нуждается в руководящих директивах от Комитета в отношении принятия следующих шагов. Секретариат отметил, что Генеральная Ассамблея действительно одобрила технические характеристики проекта, а также максимальные бюджетные ассигнования в размере 82,5 млн. шв. франков, когда новое строительство было одобрено в сентябре 1998 г., при условии, что никаких дополнительных расходов по этому проекту нельзя предусматривать без предварительного разрешения от бывшего Комитета по бюджету и служебным помещениям, в настоящее время Комитета по программе и бюджету, и от Генеральной Ассамблеи. Секретариат считал целесообразным представить этот вопрос на рассмотрение Комитета на той стадии, хотя окончательная оценка затрат еще не была произведена. С целью содействия обсуждению в рамках Комитета, Секретариат провел неофициальные консультации с участием г-на Бениша, который сделал доклад, касающийся разработки нового проекта. Секретариат также подготовил и разослал неофициальный документ, содержащий дополнительную информацию и краткий отчет о содержании документа. Секретариат также предоставил четыре альтернативы как основу для обсуждения этим Комитетом, в целях содействия окончательному одобрению и выработке рекомендаций к Генеральной Ассамблее. Четыре альтернативы основывались на текущих оценках затрат, а также на первоначальных бюджетных предположениях. В документе WO/PBC/4/3 указывается, что Генеральный директор высказал предпочтение альтернативе А или альтернативе В ввиду их рентабельности с учетом долгосрочной стратегии.

54. Делегация Франции, выступая от имени Группы В, поддержала Генерального директора и Международное бюро в их желании обеспечить ВОИС служебными помещениями, в которых она нуждается. Государства-члены группы В хотели бы убедиться в том, что эта Организация способна предоставлять свои услуги государствам-членам и другим пользователям наиболее эффективным и рентабельным путем. Необходимо гарантировать рентабельность в определении и ассигновании денежных средств. Первоначальный бюджет, выделенный на реализацию этого проекта, составлял 82,5 млн. шв. франков. Архитектурный конкурс выявил

проект – победитель, причем оценка затрат на этот проект выявила сумму в размере 180 млн. шв. франков. Делегация заявила, что теперь трудно понять, каким образом государствам-членам можно было представить проект строительства, который имеет столь малое отношение к ассигнованным бюджетным средствам. Группа потребовала разъяснений в отношении любых возможных правовых последствий этого шага для Организации. С тем, чтобы достичь соглашения по любым капиталовложениям в данном масштабе, она просила провести более углубленный и объективный анализ предложения, который необходимо сконцентрировать на следующих моментах: (i) оценка планирования и потребностей, лежащих в основе предложения по проекту; (ii) текущая и прогнозируемая деловая потребность Организации; (iii) влияние основных инвестиций, которые были сделаны в область информационных технологий и направлены на повышение эффективности деятельности Организации; (iv) оценка предложения о новом строительстве с точки зрения его способности определить деловую объективность Организации экономичным путем, предоставляющим максимальное использование денежных средств, и в этой связи оценка проектов, предложенных участниками, допущенными к заключительному этапу архитектурного конкурса; (v) должный учет ситуации с управлением и деловой потребностью в отношении строительства конференц-центра; (vi) оценку ряда альтернативных решений с акцентом на преимуществах и недостатках, которые они несут в себе, в том числе альтернатив в отношении арендуемых технических и конференц-средств и (vii) оценку проведения и результатов архитектурного конкурса, включая связанные с этим юридические вопросы. По мнению Группы, эта оценка имела бы значение для государств-членов и для Организации только в том случае, если бы она проводилась независимым экспертом. Это могло бы гарантировать и продемонстрировать объективность анализа. Одним из возможных механизмов было бы наделение этого Комитета задачей выбора независимого оценщика, такого как национальное ревизионное бюро государства-члена. Этот эксперт мог бы рассмотреть правовые последствия, стоимость строительства и другие связанные с этим вопросы. Отчет этого оценщика мог бы быть представлен на рассмотрение следующей сессии Комитета по программе и бюджету. Окончательное решение может быть принято чрезвычайной сессией Генеральной Ассамблеи на основании рассмотрения этого вопроса Комитетом по программе и бюджету. Группа признала, что из-за расписания работы Комитета этот вопрос мог бы вызвать шестимесячную задержку в реализации проекта. Однако, инвестиции такого масштаба имеют решающее значение для будущего Организации. Если это решение будет принято, резервы Организации будут серьезно истощены, тем более с учетом замечаний ВОИС по возможным дополнительным расходам. И поэтому не будет больше никаких средств для решения любых новых задач в связи с работой в новых областях политики или в области технического сотрудничества, а также в области сокращения размера пошлин. По этой причине Группа глубоко убеждена в том, что решение не должно приниматься легкомысленно или без учета информации, необходимой для того, чтобы убедиться в правильности выбора. Необходимо благоразумие и предусмотрительность, которые перевешивают любые ощутимые преимущества, вытекающие из скорополительного решения.

55. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, одобрила общий проект, предложенный в отношении строительства новых служебных помещений, и считает, что этот проект должен быть обеспечен необходимыми бюджетными средствами. Кроме того, делегация приветствует пересмотренный бюджет, предложенный для реализации данного проекта, с учетом сравнимых расходов на аналогичное строительство зданий, осуществляемое другими учреждениями ООН. Другим важным соображением является возможность экономии рабочих площадей, повышения производительности и снижения расходов на аренду. Также можно будет избежать неудобств, связанных с арендой служебных помещений, не повышая размера пошлин или взносов государств-членов.

56. Делегация Мексики поддержала альтернативу А в том виде, в каком она фигурирует в документе WO/PBC/4/3. Данная альтернатива заключается в строительстве нового здания на 500 рабочих мест, стоянки на 580 автомобилей, конференц-зала на 600 человек и общих технических средств проектной стоимостью 180 млн. шв. франков. Несмотря на то, что данная

альтернатива является наиболее дорогой, с точки зрения долгосрочных инвестиций, она является наиболее подходящей и особенно с учетом экономии денежных средств на аренде конференц-залов и офисных помещений. Делегация подчеркнула, что Генеральная Ассамблея ВОИС на сессии в 1998 г. одобрила строительство нового здания с вышеперечисленными техническими характеристиками. Поддержка делегации также зависит от неувеличения взносов государств-членов и от отсутствия негативных последствий для деятельности Организации в области сотрудничества.

57. Делегация Индии, выступая от имени Азиатской группы, указала на причины новых оценок. По ее мнению, полезно получить обоснование проектируемых рабочих станций, требования к стоянкам для автомобилей и конференц-залу, особенно для такой растущей Организации, как ВОИС. Делегация отметила, что первоначальный план не учитывал никаких дополнительных технических средств, отмечаемых ныне. Кроме того, она понимает, что оценки, сделанные в 1998 г., были приблизительными, и поскольку проект проработан более детально, цифры становятся более реальными и точными. Международное бюро предложило альтернативы А, В, С и D с объяснениями, касающимися оценок затрат. По мнению делегации, конференц-зал с большим количеством посадочных мест необходим для проведения более крупных заседаний представителей государств-членов. Современные помещения и технологии вместе с дополнительными автостоянками и рабочими площадями также необходимы. В результате этого заметно сократятся расходы ВОИС на аренду служебных помещений. ВОИС - растущая организация, нацеленная на предоставление услуг как государствам-членам, так и сообществу пользователей, и должна планировать свои потребности в служебных помещениях на продолжительный период. Предпочтительной альтернативой для Группы была бы та, которая учитывала бы все эти требования. У делегаций Азиатской группы все еще есть некоторые вопросы, касающиеся возросших расходов на строительство в отношении различных альтернатив. Например, расходы на строительство показывают трехкратное увеличение. Делегация также отметила, что за короткое время резервы будут сокращены до предела. Азиатская группа интересовалась, а не окажет ли финансирование этого проекта воздействие на проекты в области развития, сотрудничества и оказания технической помощи, предложив представить подробное объяснение по вопросам, относящимся к росту затрат, отмечая при этом, что необходимость строительства новых служебных помещений не вызывает сомнений. Азиатская группа подчеркнула, что эти консультации должны проводиться без дополнительных отсрочек в реализации проекта, что может привести к более высоким затратам на строительство.

58. Делегация Болгарии, выступая от имени стран Центральной Европы и Балтии, высказала мнение, что этот вопрос не является совершенно новым; Организация рассматривала его на протяжении последних трех лет. Делегация заявила, что по вопросу строительства нового здания уже принят ряд решений и они должны быть поддержаны. Эти решения касаются прежде всего необходимости строительства нового здания, а во-вторых, некоторых параметров, которые были одобрены государствами-членами на различных заседаниях руководящих органов. Принимая эти решения за точку отсчета, кажется, что некоторые альтернативы, предложенные в документе, нельзя рассматривать как альтернативы, поскольку они не содержат те элементы, которые уже одобрены. По мнению делегации, альтернативы С и D настолько расходятся с первоначальной идеей, что они не являются реальными альтернативами. Делегация отметила, что она хотела бы получить объяснения как по существу, так и по процессу строительства. В частности, она просит пояснений относительно того, знало ли жюри и архитектор об одобренном бюджете в размере 82,5 млн. шв. франков. Она также интересуется прозрачностью всего процесса: проект-победитель был представлен государствам-членам в марте прошлого года без какого бы то ни было предварительного предупреждения о наличии такого расхождения между первоначальными и конечными цифрами. Она также сомневалась в преимуществах привлечения независимого эксперта, поскольку это может повлечь за собой дополнительные расходы и дальнейшую отсрочку в реализации всего проекта. Далее делегация отметила, что она не сможет поддержать

предложения, которые поставят под сомнение решения международного жюри, государств-членов и Секретариата.

59. Делегация Словакии высказалась о своей поддержке альтернативы А и отметила, что независимая экспертиза просто подтвердит результаты международного жюри архитектурного конкурса, хотя она отметила значительное повышение уровня расходов на строительство. По вопросу о проекте ОРЗ в рамках РСТ она подчеркнула необходимость выделения необходимых денежных средств на цели проекта, поскольку возросли потребности различных стран, в том числе стран с переходной экономикой, в информационных технологиях. Инвестиции в служебные помещения и инфраструктуру ИТ повысят эффективность деятельности Организации. Делегация подчеркнула необходимость рентабельного решения потребностей в рабочих площадях за счет строительства собственного здания, а не арендуемых помещений.

60. Делегация Российской Федерации поддержала необходимость строительства новых служебных помещений на площади, примыкающей к существующим зданиям ВОИС. Она также подняла вопрос об источниках финансирования проекта и влиянии проекта на различные виды деятельности в Организации с точки зрения финансов. Делегация остановилась на вопросе об устойчивости финансового положения Организации и оценки рисков, относящихся к реализации проекта.

61. Секретариат подчеркнул готовность рассмотреть вопросы, поднятые различными делегациями, и предложил им задуматься над предложением делегации Франции, внесенным от имени Группы В. Он также прокомментировал возможные финансовые последствия приглашения независимого эксперта, которое, по видимому, как отмечалось делегацией Франции, займет шесть месяцев. Такие последствия включают стоимость экспертизы, задержки в сроках строительства, отказ от экономии вследствие продолжающихся расходов на аренду в сумме около 10 млн. шв. франков ежегодно и более высокие расходы на строительство в сумме от трех до пяти процентов или от четырех до пяти млн. шв. франков в год. Отмечалось, что Секретариат должным образом следовал всем процедурам и шагам, направляемым и одобряемым Генеральной Ассамблеей. В частности, тем процедурам и шагам, которые подробно описаны в отношении международного архитектурного конкурса в одном из ранних документов, представленных на рассмотрение Генеральной Ассамблеи. Оценка затрат, содержащаяся в предлагаемом документе, основывается на стандартах строительной промышленности Швейцарии. Техническая оценка проекта – победителя была тщательно подготовлена международным жюри, членами которого являлись выдающиеся архитекторы, инженеры и разработчики политики и которые были избраны при консультативной поддержке государств-членов. Результат международного архитектурного конкурса основывался на объективном анализе и открытых обсуждениях в соответствии с выбранными критериями, согласованными международным жюри. Секретариат заверил, что в случае привлечения независимой экспертизы, что повлечет за собой шестимесячную задержку строительных работ и будет иметь значительные финансовые последствия, он обеспечит ее всей необходимой информацией и поддержкой.

62. Секретариат представил дополнительные пояснения в отношении правовых аспектов архитектурного конкурса. Он указал, что состав жюри, а также процедуры проведения архитектурного конкурса были одобрены Генеральной Ассамблеей, и заявил, что правила и программа, использованные для конкурса, были приняты самим жюри. Он указал, что жюри состояло из 15 членов, большинством которых были архитекторы, в то время как остальными были представители государств-членов. Юрисконсульт ВОИС был членом жюри от Секретариата. Он отметил, что на стр.5 правил и программы конкурса предусмотрено следующее: «Во время своего заседания в Женеве 15 сентября 1998 г. Ассамблея ВОИС (см. документ WO/GA/23/7, а также документы WO/GA/23/5, WO/BC/20/3, WO/PC/10/3) приняла решение организовать международный конкурс на архитектурный проект строительства своего нового здания, которое будет продолжением существующей штаб-квартиры, и одобрила



бюджет и установила на основе первоначальных сметных расходов осуществления проекта строительства максимальную сумму в 82,5 млн. шв. франков. Эти сметные расходы будут пересчитаны после архитектурного конкурса». Секретариат отметил, что это объявление было направлено всем проявившим интерес к конкурсу организациям, которых в начале было около 800. Далее он напомнил о критериях, предъявляемых к зданию, которые изложены на стр.7 этого документа: «Проекты должны учитывать цели организаторов, а именно создание комплекса зданий, обладающих следующими основными особенностями: высокий уровень с технической точки зрения, уважение в отношении окружающей среды, эффективность с точки зрения эксплуатации, использования, расходов, энергии и техники, доброжелательная атмосфера для всех сотрудников и посетителей». При этом было добавлено, что конкретные компоненты здания также указаны в документе.

63. В ответ на правовой вопрос, который поставлен в пункте 2 заявления Группы В и гласит следующее: «Группа В обратилась к Секретариату с просьбой предоставить информацию о правовых последствиях результатов конкурса», Секретариат отметил, что этот вопрос касался того, имела ли ВОИС какое-либо другое правовое обязательство перед кандидатом-победителем помимо присуждения первого приза. Он заявил, что ответ на этот вопрос состоит в том, что обязательства ВОИС перед победившим кандидатом предусматривает лишь награждение первым призом и ничего более. Касаясь вопроса об оценке проведения архитектурного конкурса и его результатов, в том числе правовых вопросов, Секретариат пояснил, что этот вопрос следует отличать от последующих договорных соглашений, которые были заключены после завершения конкурса. Секретариат полагал, что проведение такого мероприятия может быть оговорено лишь двумя условиями. Первое из них предусматривает, что обсуждение вопросов членами жюри должно обязательно быть конфиденциальным. Он указал, что если бы отчеты о дискуссиях жюри были преданы гласности, это противоречило бы условию о конфиденциальности прений жюри. Секретариат исходит из того, что такая мера стала бы правовым нарушением доверия к членам жюри. По мнению Секретариата, второе условие касается проведения оценки сформулированных процедур, выборов членов жюри и в целом того, как члены жюри выполняли свои функции с учетом соблюдения конфиденциальности. Секретариат считает, что нельзя вновь рассматривать достоинство решения, принятого жюри, поскольку жюри имеет почти официальный статус. Оно выполнило свою задачу и юридически нельзя вновь вернуться к задаче, которая уже была выполнена, и рассматривать вновь достоинства различных сделанных анализов и оценок и наград, решение о которых было принято жюри в целом. Секретариат полагает, что это основано на общих правовых принципах, т.е. необходимости проводить различие между пересмотром административных процедур и пересмотром достоинств решения. Он добавил, что такое разграничение иногда относится и к процедурам обжалования.

64. Делегация Франции, выступая от имени Группы В, напомнила о том, что в то время как планируемые бюджетные ассигнования на проект составляли 82,5 млн. шв. франков, первый приз был вручен проекту, оцененному в 180 млн. шв. франков. Делегация обратилась к Секретариату с просьбой пояснить юридические последствия предложений Секретариата, на которых основывались четыре варианта, в том числе вариант, сохранивший первоначальный бюджет, что означает, что проект не будет основан на проекте-победителе. Делегация также поинтересовалась тем, знали ли фирмы-участницы конкурса, что бюджет составлял 82,5 млн. шв. франков или полагали, что бюджет является лишь ориентировочной цифрой, которой они не обязаны ограничиваться. Делегация полагала, что если бы соблюдение объема бюджета было условием конкурса, то тогда лишь те кандидаты, которые соблюдали бы это условие, могли стать участниками. Она отметила, что некоторые кандидаты могут сейчас утверждать, что они не победили лишь по той причине, что они соблюдали цифры, предусмотренные бюджетом проекта. Делегация запросила от Секретариата пояснений в отношении опасности того, что некоторые не ставшие победителем кандидаты смогут подать судебный иск. Она просила также предусмотреть правовые финансовые последствия для Организации на тот случай, если не будет осуществлен проект-победитель.

65. Делегация Нидерландов запросила пояснений относительно того, обязана ли юридически Организация строить здание, которое предложено кандидатом-победителем, или она может проявлять определенную гибкость, рассматривая другие альтернативы.

66. Делегация Алжира, выступая от имени Африканской группы, считала, что этот вопрос должен быть рассмотрен с учетом решения, сделанного на 23-й сессии Генеральной Ассамблеи в 1998 г. Она напомнила о том, что первоначальная сумма в 82,5 млн. шв. франков была установлена при том понимании, что расходы могут возрасти лишь при условии, что это увеличение одобрено Генеральной Ассамблеей. Делегация подчеркнула, что оценки являются весьма ориентировочными, поскольку расходы не могут быть точно установлены до проведения архитектурного конкурса. Делегация полагала, что с учетом указаний, данных в ходе Ассамблей государств-членов, варианты С и D не отвечают условиям, установленным этой Ассамблеей. Она далее заявила о том, что проведение внешнего аудита не только увеличит расходы по проекту, но также и поставит под сомнение решения государств-членов Организации. Делегация поддерживает просьбу Африканской группы о представлении пояснений в отношении обычного порядка проведения такого аудита, поскольку аудит, как правило, проводится в течение осуществления или после завершения конкретного проекта.

67. Делегация Китая выразила поддержку предлагаемому строительству современного служебного здания ВОИС, в то же время высказав пожелание о достижении консенсуса после проведения консультаций. По ее мнению, проблема заключается в значительной разнице между предлагаемым в настоящее время бюджетом и бюджетом, одобренным в 1998 г. Она подчеркнула, что бюджетное увеличение будет иметь последствия для Организации и предложила Секретариату пересмотреть предлагаемые варианты, имея в виду сокращение необязательных расходов. Это может быть достигнуто путем проведения дополнительной внутренней ревизии с целью рассмотрения возможных областей экономии и, по возможности, сокращения дополнительных расходов. Делегация полагает, что полученные уроки и опыт будут полезны для работы в будущем.

68. Делегация Мексики заявила, что документы составлены очень четко и что решение о строительстве нового служебного здания уже принято Генеральной Ассамблеей. Она отметила, что перечень заседаний ВОИС, которые будут проходить в Женеве с участием более 300 делегатов, содержатся в Приложении к настоящему документу, и примерами таких заседаний являются сессии Руководящих органов ВОИС и Союзов, административные функции которых выполняет ВОИС, с участием 302 делегатов, а также Дипломатическая конференция по некоторым вопросам в области авторского права и смежных прав с участием 772 делегатов. Далее, делегация отметила, что исходя из цифр, предоставленных женевскими властями, средняя стоимость строительства в Женеве возросла на 4% в год. Делегация аналогичным образом напомнила членам Комитета, что ежегодно ВОИС расходует 10 млн. шв. франков на аренду служебных помещений. Делегация заявила, что правительство Мексики испытывало аналогичные трудности, что и ВОИС, когда принимала решение о покупке служебных площадей размером 42 000 м<sup>2</sup>, которые INPI до этого арендовал. На основе опыта мексиканского правительства делегация считала, что это будет для ВОИС явным преимуществом, если ее служебные площади будут расположены поблизости, а не разбросаны по всей Женеве. Признавая тот факт, что первоначальный прогноз расходов на строительство нового здания в сумме 82,5 млн. шв. франков действительно увеличился до 180 млн. шв. франков, делегация отметила, что предлагаемый бюджет может еще более увеличиться в случае непредвиденных обстоятельств. Делегация заявила, что дальнейшие отсрочки со строительством нового здания могут означать дополнительные расходы для Организации. Год отсрочки очевидно приведет к расходам на аренду в сумме 10 млн. шв. франков. К этому следует прибавить темпы инфляции, которые в Женеве составляют 4% в год. Делегация подчеркнула опасность отсрочки принятия решения на длительный период, что приведет к увеличению расходов возможно более чем на 20% по сравнению с нынешним предложением.

Делегация полагала, что вопросы прозрачности могут быть решены путем создания механизмов, посредством которых ВОИС будет докладывать о ходе работ ежемесячно. Она придерживалась мнения, что хотя ревизия и может быть проведена, решение не следует больше откладывать.

69. Делегация Ганы запросила информацию о влиянии увеличения бюджета на цели проекта до 180 млн. шв. франков на общий бюджет ВОИС.

70. Делегация Индии, выступая от имени Азиатской группы, запросила информацию о расходах на независимого оценщика, предложенного Группой В, а также о сроках такой оценки, понимая при этом, что любая дальнейшая отсрочка в осуществлении проекта приведет лишь к эскалации расходов.

71. Делегация Сенегала поддержала заявление Алжира и напомнила, что решения, принятые Генеральной Ассамблеей ВОИС в 1998 г., содержали три основных момента. Во-первых, они устанавливали необходимость служебного здания на 500 сотрудников, конференц-зала на 600 мест и включали показательный бюджет в сумме 82,5 млн. шв. франков. Делегация отметила, что варианты С и D не отвечают техническим характеристикам, одобренным Генеральной Ассамблеей. Делегация просила представить информацию о законности сомнений в отношении выбора архитектурного проекта-победителя. Она предложила, чтобы предложение о проведении ревизии или оценки было рассмотрено в Организации на самом высоком уровне с учетом возможных расходов и отсрочек.

72. Делегация Соединенных Штатов Америки поддержала заявление Группы В. Делегация признавала необходимость определенной гибкости в отношении объема проекта, но в то же время подчеркнула, что множество изменений в проекте вызывает вопросы в отношении того, согласуются ли результаты архитектурного конкурса с решением Ассамблеи. По этой причине делегация предложила провести независимую оценку потребностей Организации в плане размера здания, вместительности и т.д. конференц-зала. Делегация рекомендовала отсрочить принятие решения о варианте здания в зависимости от результатов проведения делового анализа независимым консультантом, предпочтительно одним из женеvских экспертов в области строительных проектов. Такая оценка должна включать сравнительный анализ аренды и покупки служебных площадей на основе местных экономических условий.

73. Делегация Египта поддержала предложение Африканской группы об уважении решения, принятого Генеральной Ассамблеей в отношении служебных помещений и подчеркнула важность наличия современных служебных площадей в особенности для целей технического сотрудничества. Делегация запросила у Секретариата дополнительную информацию о влиянии увеличения расходов на общую финансовую ситуацию Организации, с тем чтобы государства-члены могли в полной мере оценить последствия для будущей деятельности Организации.

74. Делегация Соединенного Королевства напомнила, что первоначальный бюджет в сумме 82,5 млн. шв. франков был намного превышен. Хотя могут появляться дополнительные непредвиденные расходы, объем увеличения на такой ранней стадии проекта оправдывает необходимость проведения повторной оценки самой концепции проекта. Внешняя оценка предоставит некоторую степень объективности, которая будет полезной как для Организации, так и для государств-членов. Это предоставит возможность вновь рассмотреть потребности и оценить анализ, который Секретариат уже проделал. Что касается отсрочек, к которым может привести такая оценка, делегация отметила, что архитектор был выбран в марте 2000 г., а расходы на это здание были предоставлены только через полтора года после этого. Делегация запросила информацию о проведении архитектурного конкурса, в особенности по вопросу о том, предполагало ли участие в конкурсе представление оценки бюджетных расходов вместе с предложениями с тем, чтобы продемонстрировать, что соответствующий проект вписывается в рамки бюджетного потолка.

75. Делегация Болгарии подняла вопрос о том, является ли целью пересмотра анализ или пересмотр решений, принятых высшим органом, каковым является Генеральная Ассамблея. Если это так, делегация выражает сомнение в отношении необходимости проведения такого мероприятия. Делегация далее поинтересовалась, чем ожидаемый результат этой процедуры будет отличаться от вариантов, представленных Секретариатом. В заключение, в отношении предполагаемых отсрочек в связи с оценкой, делегация поинтересовалась о необходимости проведения внеочередной сессии Генеральной Ассамблеи в марте или апреле 2002 г.

76. Делегация Омана поддержала заявление, сделанное делегацией Индии, выступавшей от имени Азиатской группы. Делегация ставила под сомнение рациональность приглашения внешнего ревизора и дополнительные финансовые расходы, ассоциируемые с предполагаемой отсрочкой осуществления проекта. Делегация выразила озабоченность в отношении подрыва доверия к Организации в том случае, если будет одобрена такая оценка, и поинтересовалась, а не было бы предпочтительнее провести внутреннюю ревизию ВОИС, что было бы более подходящим для выявления возможностей сокращения расходов.

77. Делегация Кении поддержала заявление Африканской группы. Согласившись с необходимостью расширить офисные помещения, делегация предложила изучить вопрос о предстоящих расходах. Конкретно, делегация рекомендовала изучить возможность строительства здания поэтапно или предоставить возможность приспособить помещения зданий для различных потребностей. В качестве примера делегация предложила изучить возможность преобразования помещений для заседаний в офисные помещения посредством подвижных стенок. Делегация выразила тревогу, что планируемый конференц-зал на 600 мест не будет достаточным для проведения всех заседаний ВОИС, и что офисные помещения не будут достаточными, чтобы отвечать возросшим требованиям в ближайшем будущем. Делегация выразила тревогу в отношении возможных задержек с реализацией проекта и связанных с этим расходов вследствие проведения предлагаемой оценки. Делегация полностью поддержала проект строительства служебных помещений.

78. В ответ на вопросы, поднятые делегациями Франции и Нидерландов в отношении обусловленности бюджета как части архитектурного конкурса, Секретариат отметил, что от кандидатов требовалось соответствие техническим требованиям. Этот конкурс был направлен на отбор проекта строительства. После присуждения призов с отобранным архитектором был заключен контракт на проведение планировочной работы, связанной с проектом-победителем, включая разработку связанного с этим бюджета. В отношении вопроса государств-членов, отвергающих проект-победитель, Секретариат отметил, что сделки должны основываться на доверии и честности, которые естественно ожидаются от международной организации. Тем не менее, Секретариат полагает, что юридически было возможно отказаться от проекта и заплатить архитектору за уже проделанную работу. В отношении выступления делегации Сенегала Секретариат подчеркнул, что государства-члены не вправе обсуждать сущность решения жюри в отношении архитектурного конкурса. Правила жюри предусматривают, что решение жюри является окончательным и не подлежит обжалованию.

79. Секретариат ответил на вопрос относительно расходов, связанных с независимой оценкой, с учетом различия между прямыми и косвенными издержками оценки. Прямые издержки зависят от того, кому будет поручено проведение такой оценки. Отмечалось, что Группа В предложила, чтобы приглашенный оценщик проанализировал аспекты деловых потребностей и технического вооружения. Секретариат напомнил о независимых исследованиях, проводимых экспертом в 1996 г. по просьбе государств-членов. Одно из исследований было проведено STG Coopers and Lybrand и содержала более ста страниц, а также обзор состояния рынка Женевы и анализ издержек по целому ряду зданий. Другое исследование проводилось г-ном Сугденом, экспертом из Великобритании, назначенным государствами-членами для решения хозяйственных потребностей, и включало, например,

влияние информационных технологий на будущие требования к офисным помещениям. В этом исследовании обосновывались параметры деловых потребностей, такие как 500 рабочих мест, конференц-зал на 600 мест и 580 мест для автостоянок. Внешний анализ занял шесть месяцев с последующим дополнительным периодом времени, необходимым для проведения неофициальных консультаций, подготовки документов и проведения внеочередных сессий Генеральной Ассамблеи. В отношении косвенных расходов, связанных с задержками в реализации проекта, Секретариат отметил, что для аренды рабочих мест требуются годовые расходы в размере 10 млн. шв. франков, к чему следует добавить несколько млн. шв. франков как планируемое годовое увеличение расходов на строительство.

80. Секретариат подчеркнул, что необходимость в строительстве здания является более очевидной сегодня, чем во время одобрения проекта. Выражалась уверенность в правильности представления нового бюджета, который основывался на принятых технических характеристиках и стандартных издержках строительства, преобладающих в Женеве. Наконец, Секретариат уверен в том, что новое строительство является примером хорошего капиталовложения в строительство зданий и сооружений, которое приведет к значительным финансовым выгодам для ВОИС. Секретариат признал, что первоначальный бюджет был недостаточен. Это явилось аналогичным опытом по сравнению с сегодняшними бюджетными обсуждениями по вопросу реконструкции бывшего здания ВМО. Секретариат рассмотрел недостатки в подготовке и рассмотрении бюджета в прошлом с пересмотром бюджета для нового строительства, являющегося частью бюджетного процесса. В отношении выявления роста бюджетных статей Секретариат отметил предложение по использованию оборотных средств для решения дополнительных потребностей. В результате этого рост бюджетных статей на новое строительство не приведет к повышению размера пошлин или вкладов и не окажет воздействие на предложенную бюджетную деятельность на двухлетний период 2002-2003 гг. Однако в середине этого периода будет меньше финансовой гибкости для учета новых инициатив или снижения размера пошлин. После постройки новое здание станет основой для эффективной деятельности Организации. В результате этого в ближайшие годы можно будет высвободить средства для учета новых инициатив или снижения размера пошлин.

81. Делегация Нидерландов поинтересовалась, были ли какие-нибудь конкретные положения по бюджетным ограничениям в отношении нового строительства, содержащиеся в документации архитектурного конкурса.

82. Секретариат подтвердил, что на самом деле были очень конкретные отсылки на одобренный бюджет нового строительства в Правилах и программе международного архитектурного конкурса. В частности, в этих Правилах и программе сказано: «На своем заседании, проходившем в Женеве 15 сентября 1998 г., Генеральная Ассамблея ВОИС (см. документ WO/GA/23/7 вместе с документами WO/GA/23/5 и WO/BC/20/3-WO/PC/10/3) приняла решение провести международный архитектурный конкурс на строительство своего нового здания, являющегося расширением существующей штаб-квартиры, и одобрила бюджет и отклонила максимальный пакет в размере 82,5 млн. шв. франков на основании первоначальной оценки затрат, для осуществления проекта строительства. Эта оценка затрат будет пересчитана по окончании архитектурного конкурса».

83. Кроме того, Секретариат подтвердил, что эти Правила и программа основывались на требованиях к организации международного архитектурного конкурса, описанных в пунктах 40-49 документа WO/GA/23/5, который был одобрен Генеральной Ассамблеей. В частности, в пункте 45 вышеуказанного документа говорится: «Кандидатам, отобранным для участия в международном архитектурном конкурсе, затем высылаются правила и программа конкурса вместе с подробной документацией ... Кандидатам также предоставляется информация об ожидаемых затратах на каждый из трех элементов строительства для обеспечения того, чтобы их предложения соответствовали финансовым предположениям».

84. Секретариат также отметил тот факт, что участники архитектурного конкурса руководствовались прежде всего техническими условиями и что большинство представленных проектов и связанные с ними расходы находились в одном диапазоне. Стоимость строительного проекта зависит от таких основополагающих технических условий, как общая площадь здания и общий объем. Поскольку имевшаяся на первоначальном этапе подготовки проекта информация была ограниченной, было невозможно подготовить точную бюджетную смету. Секретариат далее подчеркнул, что в этот момент обсуждался вопрос о дополнении победившего проекта добюджетной информацией при ясном понимании, что предлагаемое не является бюджетом. Секретариат желает, чтобы подробные финансовые и бюджетные предложения были представлены Комитету для рассмотрения и принятия в следующем году, когда решение, разумеется, может быть изменено.

85. Делегация Нидерландов заявила, что по ее мнению, увеличение расходов на 100 млн. шв. франков по сравнению с первоначальным бюджетом на строительство нового здания «не соответствует финансовым предположениям».

86. Делегация Соединенного Королевства присоединилась к заявлению делегации Нидерландов и подвергла сомнению процесс, который привел к выбору проекта, бюджетные требования которого значительно превышают первоначальную оценку.

87. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила согласие с заявлениями делегаций Нидерландов и Соединенного Королевства.

88. Делегация Египта попросила дать разъяснение относительно периода времени, необходимого Международному бюро для восстановления гибкой финансовой ситуации в случае реализации проекта, с учетом предполагаемого сокращения уровня резервных средств.

89. Секретариат разъяснил, что по его ожиданиям, в следующем двухлетнем периоде резервные средства будут на уровне 115 млн. шв. франков без увеличения бюджета на строительство здания. Сумма может составить от 40 до 50 млн. шв. франков в следующем двухлетнем периоде при увеличении бюджета, так как возросшие расходы будут распределены на два двухлетних периода, причем большая часть расходов придется на 2002-2003 гг. Однако, более подробная оценка предполагаемых пересмотренных доходов, расходов и резервных средств будет осуществлена в контексте пересмотренного бюджета на строительство нового здания, что приведет к необходимости обновления соответствующей финансовой информации и подробного изучения последствий проекта строительства нового здания. Секретариат также предложил делегациям оценить проект с точки зрения его достоинств и определить будет ли он хорошим экономическим капиталовложением, которое отражает и учитывает нужды и потребности такой развивающейся организации, как ВОИС.

90. Делегация Украины поинтересовалась, сможет ли 600-местный конференц-зал учесть будущие потребности Организации с учетом проведения нескольких совещаний, на которых число делегатов превышает 600 человек. Она также попросила дать информацию о времени реализации варианта А и выразила надежду, что строительные работы начнутся в самое ближайшее время.

91. Делегация Канады выразила поддержку позиции, которой придерживались делегации Нидерландов, Соединенного Королевства и Соединенных Штатов Америки и поинтересовалась целесообразностью проведения пересмотра кадровой политики и других требований Организации в различных экономических сценариях, включая рассмотрение вопроса об арендованных площадях. Это поможет определить будет ли это соответствовать стратегическим целям Организации по сохранению некоторых элементов проекта нового здания, в частности конференц-зала.

92. Делегация Судана обратила внимание на возрастающие нужды и требования Организации и пользователей ее продуктов и услуг и подвергла сомнению целесообразность предлагать пределы по финансовым предложениям с учетом быстрого роста Организации и расширения ее деятельности.
93. Делегация Сенегала предложила делегациям рассмотреть проект с точки зрения его достоинств и выразила озабоченность в связи с тем, что уже принятое решение Генеральной Ассамблеи подвергается сомнению.
94. Секретариат отметил, что строительство нового здания планировалось завершить в 2005 г. и сослался на документ WO/PBC/4/2 в отношении дополнительных подробностей, касающихся потребностей Организации в служебных помещениях, времени осуществления проекта и планов аренды помещений. Он подтвердил необходимость в конференц-зале, вмещающем 600 делегатов, что также подтверждается содержащимся в Приложении В к документу WO/PBC/4/3 перечней совещаний ВОИС, в которых участвуют более 300 делегатов. Что касается потребностей в рабочих помещениях, в исследовании, проведенном в 1996 г. г-ном Сугденом из Соединенного Королевства в качестве независимого эксперта, потребность в рабочих помещениях в 2006 г. была оценена на уровне 1040 – 1300. Этот прогноз соответствовал фактической потребности Организации в рабочих местах в апреле 2001 г. на уровне 1340. Секретариат также сообщил, что владение рабочими помещениями в Женеве значительно дешевле, чем их аренда.
95. Делегация Мексики выразила озабоченность относительно возможных опасений в связи с потребностями Организации в области инфраструктуры в эпоху «экономики знаний», когда важность интеллектуальной собственности уже не является предметом обсуждений. Была также выражена озабоченность относительно реакции сообщества интеллектуальной собственности и широкой публики с точки зрения осознания важности интеллектуальной собственности, если проект не будет одобрен.
96. Председатель заявил, что после интенсивных обсуждений с координаторами Групп в отношении пункта 5 повестки дня был достигнут консенсус по пункту, содержащему решение по пункту 5 повестки дня, в том виде, как он изложен ниже, в пункте 97.
97. В соответствии с решением, принятым Генеральной Ассамблеей в 1998 г. (см. пункт 30 документа WO/GA/23/7), включая все ее соответствующие решения<sup>1</sup> и с учетом результатов международного архитектурного конкурса, Комитет подробно рассмотрел этот вопрос и счел, что в настоящее время невозможно принять решение по какому-либо из предлагаемых вариантов в отношении строительства нового здания ВОИС.
98. Комитет решил рекомендовать Генеральной Ассамблее:

*(i) Обратиться к Федеральному аудиторскому бюро Швейцарской Конфедерации как внешнему аудитору ВОИС или, в консультации с Председателем Комитета по программе и бюджету и координаторами региональных*

---

<sup>1</sup> Список документов, опубликованных с 1997 г. в связи с ранее принятыми решениями по проекту строительства, и релевантные документы: WO/BC/XIV/2-WO/PC/V/2, WO/BC/XV/3-WO/PC/VI/3, WO/GA/XXI/11, WO/GA/XXI/13, WO/BC/18/3-WO/PC/8/2, WO/GA/22/1, WO/GA/22/2, WO/BC/19/2-WO/PC/9/2, WO/BC/19/3-WO/PC/9/3, WO/BC/19/4-WO/PC/9/4, WO/BC/19/5-WO/PC/9/5, WO/BC/20/3-WO/PC/10/3, WO/GA/26/8, WO/GA/26/10, WO/PBC/3/2 и WO/PBC/3/5.

*групп, к другим экспертам, которых определит внешний аудитор для тех областей, которые он сочтет выходящими за рамки своей компетенции, с просьбой провести оценку проекта строительства нового здания в сотрудничестве с Международным бюро, архитектором победившего проекта и в необходимых случаях с другими соответствующими организациями.*

*(ii) Предложить включить в мандат для проведения оценки следующие полномочия:*

*(a) актуализация текущих и прогнозируемых деловых потребностей Организации, уделяя при этом особое внимание тому, чтобы процесс планирования и оценки потребностей включал:*

*(1) влияние основных инвестиций, в особенности инвестиций в область информационных технологий, направленных на совершенствование эффективности Организации;*

*(2) управленческие последствия и обстоятельства дела в связи с Центром конференций и*

*(3) оценка альтернативных решений в отношении технических средств.*

*(b) Оценка предложения в отношении строительства служебного здания в плане возможности достижения деловых целей Организации экономичным путем, обеспечивая максимальную отдачу с вложенных средств; и*

*(c) подготовка оценки рисков, включая финансовые последствия организации этого проекта и возможность дальнейшего увеличения расходов на его реализацию.*

*(iii) Предложить внешнему аудитору и другим внешним экспертам представить соответствующие доклады к сроку, обеспечивающему их рассмотрение Комитетом по программе и бюджету в апреле 2002 г.*

*(iv) Обратиться к Секретариату с просьбой, параллельно с оценкой, к 30 января 2002 г. информировать государства-члены через координаторов региональных групп в*



*подробном письменном отчете о юридической ответственности, при наличии таковой, в связи с проектом и о том, какие дальнейшие шаги следует предпринять.*

*(v) Обратиться к Секретариату с просьбой продолжить административные мероприятия и мероприятия по планированию для целей строительного проекта при условии, что они не предрешают любой из вариантов, который может возникнуть в результате оценки.*

99. Председатель предоставил слово для комментариев по Проекту ОРЗ в рамках РСТ (документ WO/PBC/4/2 Add.1).

100. Делегация Республики Корея выразила поддержку предложению в отношении Проекта ОРЗ в рамках РСТ, поскольку она считала его очень важным и поэтому его реализация должна быть продолжена без всяких отлагательств в целях эффективного управления РСТ, в особенности с учетом быстрого роста числа заявок, подаваемых по процедуре РСТ.

101. Делегация Франции, выступая от имени Группы В, подтвердила заявление Группы по этому вопросу (см. пункт 14) и пояснила, что она не может принять предлагаемое увеличение бюджета и в то же время предлагает изыскать другие возможности финансирования этого проекта.

102. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что бюджет не должен быть увеличен на запрашиваемую сумму.

103. Делегация Российской Федерации поддержала проект и просила разъяснений в отношении того, каким образом он может быть осуществлен без дальнейшего увеличения общего бюджета.

104. В ответ на вопрос делегации Российской Федерации Секретариат напомнил, что в ходе апрельской сессии 2001 г. Комитет предоставил широкую поддержку бюджету. Любое обязательство поглотить расходы на Проект ОРЗ в рамках РСТ до начала двухлетнего периода, было бы эквивалентно сокращению бюджета на 4 млн. шв. франков. Такое решение может послужить прецедентом. Одобрение рекомендаций РГПИТ без соответствующих бюджетных ассигнований означает, что приоритеты программы, в том виде как они предложены Генеральным директором и рассмотрены Комитетом, должны быть перегруппированы. Более того, логика методологии бюджета, основанного на результатах, которая привязывает ресурсы к деятельности и результатам не будет соблюдена. Признавая эти последствия, Секретариат также отметил, что бюджетный процесс уже был скорректирован в среднесрочном плане с учетом финансовых последствий для основных проектов в области ИТ, одобренных ПКИТ, когда в ходе апрельской сессии Комитет обратился к РКПИТ с просьбой пересмотреть программу в области информационных технологий. Выводы Рабочей группы были представлены только в начале сентября 2001 г. Если ПКИТ будет в будущем участвовать в решении бюджетных вопросов, предлагается проводить такие заседания до начала регулярной сессии Комитета по программе и бюджету. По вопросу в связи с Проектом ОРЗ в рамках РСТ, подчеркивалась необходимость возможности увеличения регулярного бюджета на сумму 4 млн. шв. франков. В качестве исключительной процедуры и ввиду позднего принятия решения в рамках ПКИТ, такое увеличение не обязательно должно быть одобрено до начала двухлетнего периода. Вместо этого предлагается одобрить проект без немедленного увеличения бюджета, но при том понимании, что Международное бюро проведет оценку бюджетной ситуации во второй половине первого года двухлетнего периода 2002-2003 гг. Эта

оценка будет осуществляться с целью выявления возможностей включения либо всей суммы, либо части расходов в связи с реализацией этого проекта в общий бюджет на этот двухлетний период и без какого-либо влияния на реализацию одобренной программной деятельности в этом двухлетнем периоде и на бюджетную гибкость Генерального директора. Результаты этих усилий будут доложены Комитету по программе и бюджету в контексте пересмотренного

105. Делегация Мексики высказала предположение, что ПКИТ не имеет полномочий для обсуждения бюджетных вопросов. Более того, она считала, что если другие Постоянные комитеты будут участвовать в бюджетном процессе, для работы этого Комитета могут возникнуть трудности. Основная задача этого Комитета состоит в изучении всего бюджета Организации, а не различных бюджетов, которые могут быть предложены другими комитетами. Кроме того, выразив озабоченность относительно возможных задержек в сроках реализации проекта и поддержав предложение Секретариата, она подчеркнула тот факт, что бюджет на цели реализации Проекта РСТ ОРЗ не должен наносить ущерб ни всем другим утвержденным проектам в области ИТ, ни деятельности по сотрудничеству в целях развития.

106. Делегация Канады поддержала внесенное Секретариатом предложение, выразив надежду, что другие проекты в области информационных технологий не будут поставлены под угрозу и предложила Международному бюро в процессе его деятельности определить области возможной экономии средств. Касаясь выступления делегации Мексики о роли ПКИТ, делегация Канады подчеркнула важность использования технического опыта участников для определения стоимости проектов информационных технологий.

107. Делегация Франции выразила поддержку внесенному Секретариатом предложению.

108. Делегация Соединенного Королевства присоединилась к заявлению, сделанному делегациями Канады и Франции, выразив одобрение предложению Секретариата в качестве конструктивного компромиссного решения.

109. Делегация Алжира выразила сожаление по поводу того, что предложение Секретариата не обсуждалось ранее, тем не менее, она считала, что это предложение способствует достижению консенсуса по обсуждаемым вопросам.

110. Делегация Египта высказала просьбу, чтобы любые возможности урегулирования вопроса о бюджете РСТ ОРЗ, о которых упомянул Секретариат, были согласованы между делегациями. Она также присоединилась к заявлению делегации Мексики относительно необходимости не подвергать опасности проекты в области ИТ или другой программной деятельности ВОИС, предложенной на следующий двухлетний период. Она высказала просьбу, чтобы в решении был отражен исключительный характер финансирования данного проекта.

111. Делегация Украины выразила поддержку предложению Секретариата.

112. Делегация Российской Федерации выразила поддержку предложению Секретариата.

113. Председатель отметил поддержку, выраженную Комитетом предложению Секретариата по проекту РСТ ОРЗ, и открыл обсуждения по вопросу о географических указаниях.

114. Делегация Канады сослалась на заявление по вопросу о географических указаниях, сделанное ранее Европейским союзом. Она признает решающую роль ВОИС в разработке руководящих принципов по вопросам географических указаний и подтвердила необходимость того, чтобы Международное бюро без уменьшения масштаба и целостности своей деятельности сотрудничало с другими международными организациями, занимающимися этими же вопросами с тем, чтобы избежать дублирования работы и принятия возможных неэффективных

решений. Что касается других технических комитетов, делегация также подчеркнула важность определения ПКЗТ своей программы работы и приоритетов в рамках общей программы. В заключение, делегация высказала мнение, что было бы нецелесообразно приостанавливать утверждение обсуждаемой программы или ограничивать работу по ее реализации, круг полномочий или временные рамки.

115. Делегация Болгарии, выступая от имени Группы государств Центральной Европы и Балтии, выразила поддержку предложению, внесенному членами Европейского союза.

116. Делегация Соединенных Штатов Америки выразила поддержку замечаниям, высказанным делегацией Канады. Ни делегация, ни власти Соединенных Штатов Америки не получили текст для изучения до начала заседания. Касаясь вопроса о географических указаниях, она высказала мнение, что круг полномочий применительно к подпрограмме 05.2, как он изложен в документе, содержащем Программу и бюджет, не является надлежащим. Она дала высокую оценку усилиям членов Европейского союза в разъяснении их позиции данному Комитету. Однако, делегация также заявила, что она не может согласиться ни с каким решением этого вопроса, так как она считает, что он относится к компетенции ПКТЗ, который работал на основе консенсуса и не передавал этот вопрос ни в данный Комитет, ни Генеральной Ассамблее. Хотя вопрос о географических указаниях также рассматривается в рамках Всемирной торговой организации, существует необходимость продолжать обсуждения в ВОИС и в ПКТЗ без какого-либо ограничения во времени. Документ SCT/6/3 представляет собой отправную точку, а не завершение обсуждения.

117. Делегация Алжира заявила, что Африканская группа не имеет возможности прокомментировать предложение Европейского союза, так как она не получила текст этого предложения.

118. Делегация Мексики выразила согласие с заявлениями, сделанными делегациями Канады и Соединенных Штатов Америки относительно предложения Европейского союза. Она отметила, что каждый из Постоянных комитетов выполняет свою работу, а функция Секретариата заключается в обеспечении получения этими Комитетами достаточных средств для выполнения своих мандатов. Она отметила, что в рамках подпрограммы 05.2 предусмотрено выделение средств на другие виды деятельности, в частности на работу в области товарных знаков.

119. Секретариат признал, что вопрос о географических указаниях является весьма деликатным. Он отметил, что данный вопрос поднимался на последней сессии Комитета по программе и бюджету, и напомнил о том, что до этого заседания были проведены неофициальные консультации, которые, однако, не принесли результатов. Он также признал, что Комитет по программе и бюджету не является подходящим форумом для обсуждения данного вопроса, но согласился с тем, что именно ПКТЗ является подходящим для этого органом. Наконец, он высказал предположение о том, что невозможность достижения консенсуса по вопросу о географических указаниях не должна быть препятствием для одобрения программы и бюджета. Секретариат предложил, чтобы Комитет рекомендовал оставить вопрос о географических указаниях открытым для дальнейшего обсуждения на следующем заседании ПКТ.

120. Делегация Франции с удовлетворением отметила предложение, сделанное Секретариатом. Она напомнила о выступлении делегации Германии от имени Европейского союза, заметив, что весьма преждевременно на этой стадии утверждать деятельность в рамках подпрограммы 05.2 проекта программы и бюджета. Однако, она могла бы также согласиться с предложением Секретариата и оставить этот вопрос открытым, при условии, что в решении данной сессии Комитета будут тем или иным образом упомянуты оговорки, высказанные делегациями.

121. Делегация Германии поддержала выступление делегации Франции.

122. Делегация Швейцарии также поддержала выступление делегации Франции.

123. Касаясь вопроса об использовании португальского языка, поднятого ранее в этом Комитете делегацией Португалии, делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она ссылается на позицию, уже высказанную делегацией США в документе WO/GA/26/10, в соответствии с которой ее понимание вопроса об использовании португальского языка заключается в том, что при финансировании Генеральный директор будет в первую очередь добиваться добровольных взносов. Если внебюджетные средства будут недостаточными для покрытия полных издержек, связанных с данным положением, тогда Генеральный директор прибегнет к использованию резервов союзов, финансируемых за счет пошлин, а не союзов, финансируемых за счет взносов.

124. В заключение, относительно пункта 4 повестки дня (пересмотренный проект Программы и бюджета на 2002-2003 гг.), Комитет по программе и бюджету постановил рекомендовать Ассамблее государств-членов:

*(i) одобрить пересмотренный проект Программы и бюджета на 2002-2003 гг., предложенный в документе WO/PBC/4/2;*

*(ii) отметить, что Комитет не смог достичь консенсуса в вопросе о том, какие рекомендации должны быть предложены по программе деятельности в области географических указаний, которая содержится в подпрограмме 05.2, и согласиться с тем, что этот вопрос остается открытым для дальнейшего обсуждения на следующей сессии Постоянного комитета по товарным знакам, промышленным образцам и географическим указаниям (ПКТ);*

*(iii) одобрить Проект ОРЗ в рамках РСТ, предложенный в документе WO/PBC/4/2 Add.1, и согласиться со следующим:*

*(a) В качестве исключительной меры, просить Международное бюро о согласовании бюджета, связанного с Проектом ОРЗ в рамках РСТ, с бюджетными средствами, предложенными в пересмотренном проекте Программы и бюджета на 2002-2003 гг., избегая воздействия на реализацию уже одобренной деятельности и не ограничивая бюджетную гибкость Генерального директора.*

*(b) Если это невозможно, то подразумевается, что Международное бюро внесет через данный Комитет предложение об увеличении бюджета*

*вплоть до четырех млн. швейцарских франков, как это требуется, в контексте пересмотра программы и бюджета на 2002-2003 гг.*

125. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что она не будет блокировать достижения консенсуса по бюджету, однако хотела бы заявить, что политика Соединенных Штатов Америки в отношении международных организаций в общем плане направлена на обеспечение нулевого номинального роста бюджета и выразила удовлетворение в связи с тем, что бюджет Союзов, финансируемых за счет взносов, остался на уровне нулевого номинального роста. Что касается фонда избыточных средств, в общем плане делегация продолжает поддерживать сокращение пошлин в качестве наилучшего средства снижения бюджетных излишков. В будущем, делегация хотела бы, чтобы ВОИС устанавливала размер пошлин в соответствии с реальной стоимостью услуг. Делегация с одобрением отозвалась об усилиях ВОИС по обеспечению передачи Комитету более прозрачного и полного бюджета.

[Приложение следует]